



中国（海南）改革发展研究院
China Institute for Reform and Development

“十三五”：

中国经济转型趋势与发展前景

The 13th Five-year Plan Period:

Trends and Prospects of

China's Economic Transformation and Development

2016年2月22日

总的判断/Judgment from the long perspective:

“十三五”是中国现代化进程中的关键5年：调结构、转方式的关键在2020；决胜全面小康、跨越中等收入陷阱的关节点在2020；以结构性改革为重点全面深化改革的时间窗口期在2020。在这个历史大背景下，

“十三五”中国以经济转型为主线的结构性改革取得突破性进展，对未来10年、20年中国经济的公平可持续发展具有决定性影响，对全球经济发展和世界经济新格局的形成也有重要影响(英文见下页)。

Judgment from the long perspective:

The 5 years of the 13th FYP period are critical for China's modernization process. The decisive point for the success of restructuring and transformation of the development model will be 2020, the determining point for the victory of building an all-round well-off society and surpassing the middle income trap will be 2020, and the final time window for comprehensively deepening reform with structural reforms as the focus will be 2020. Against this historical background, breakthroughs in structural reforms with economic transformation as the mainstream in China will have decisive impact not only on equitable and sustainable development of China's economy in the next 10-20 years but also on the development of the world economy and on the formation of a new economic pattern of the world.

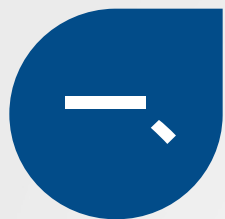
主要内容 | Main points

一、“十三五”：中国经济转型的历史关节点
13th FYP: Historical turning point for China's economic transformation

二、“十三五”：中国经济转型升级的基本趋势
13th FYP: General Trends of China's economic transformation

三、“十三五”：中国经济增长前景的几点判断
13th FYP: Judgments of China's economic growth prospects

四、“十三五”：中国结构性改革的重大任务
13th FYP: Major tasks for China's structural reforms



“十三五”：中国经济转型的历史关

节点 | 13th FYP: Historical turning point for China's economic transformation

综合判断，“十三五”时期我国发展仍处于可以大有作为的重要战略机遇期，但战略机遇期内涵发生深刻变化，我国发展既面临许多有利条件，也面临不少风险挑战。

Comprehensive Judgment: The 13th five-year period would continue to present important strategic opportunities for China's development. Nevertheless, the connotation of strategic opportunities has undergone profound changes. China's development is facing many favorable conditions but also not a few risks and challenges.

——习近平：关于制定十三五规划建议的说明（2015年11月3日）

Xi Jinping, Explanations about the proposals for formulating 13th five-year plan, 3 Nov. 2015

总的判断/Judgment of the general trends:

“十三五”，中国经济转型发展的历史性特点十分突出：

（1）增长、转型、改革高度融合，以转型改革促发展是一个基本趋势；

（2）经济结构变革是经济转型的核心因素，成为经济转型实质性突破的关键所在；

（3）转型发展正处在关键时期，经济转型升级蕴藏着巨大的发展潜力与市场空间；

（4）经济转型面临诸多矛盾叠加、风险隐患增多的严峻挑战，转型需要“闯关”。（英文见下页）

Judgment of the General Trends:

In the 13th FYP, China's economic transformation will have marked historical features:

- (1) Growth, transformation and reforms are highly integrated. The basic trend will be that development has to be driven transformation and reform.
- (2) Economic restructuring will be the core of economic transformation and the key to substantial economic transformation.
- (3) Development through transformation is in a critical period, and economic transformation contains huge development potentials and market space.
- (4) Economic transformation is facing many overlaid contradictions and risks. Therefore, transformation needs breakthroughs.

1. “十三五”：经济转型的“最后窗口期”

13th FYP: “Last time window” for economic transformation

(1) 投资主导型的增长方式走到尽头

Investment-driven growth is coming to an end

(2) 经济转型滞后加大经济下行压力

Lagged-behind economic transformation exerts heavy pressure on economic slowdown

(3) 经济转型正处在闯关的历史关口

Economic transformation is at a historical point calling for breakthroughs

2. “十三五”：经济转型升级的历史拐点

13th FYP: Historical turning point for economic transformation and upgrade

当前，中国实体经济两种情况并存：一方面，经济下行压力增大，实际困难增大；一方面，经济转型升级呈现新的趋势性变化，产业结构、城镇化结构、消费结构正处在加快变革的重要阶段，新趋势、新结构快速形成。At present, China's real economy has two phenomena. On one side, economic slowdown pressure is increasing with more and more difficulties, while on the other, there have appeared new tendency changes in economic transformation and upgrading, industrial structure, urbanization structure and consumption structure are all undergoing rapid changes; and new trends and new structures are rapidly taking into shape.

(1) 经济转型升级的突出优势

Outstanding advantages for economic transformation and upgrade

(2) 经济转型升级与新一轮全球化的历史交汇

Economic transformation and upgrade are historically meeting a new round of globalization

(3) 抓住趋势，顺势而为

Act by following the trends

3. “十三五”：结构性改革的攻坚时期

13th FYP: Nut-cracking period for structural reforms

经济转型时期结构性改革的突出特点：

以结构性调整为重点任务，以提高全要素生产率为基本目标，以制度创新为重大举措。这不仅需要结构调整，更需要结构性改革；不仅需要需求侧结构性改革，更需要供给侧结构性改革。

“十三五”，以经济转型为主线的结构性改革，重点是正确处理好市场、企业和政府的关系，更大程度地发挥市场在资源配置中的决定性作用，进一步激发企业活力，加大更有效的制度供给，以实现经济转型的实质性突破。

Marked Features of Structural Reforms in the Period of Economic Transformation

To advance economic transformation with structural readjustment as the important task, improvement of total factor productivity as the basic objective and institutional innovations as pivotal measure requires not only structural reforms on the demand side but also structural reforms on the supply side.

Structural reforms with economic transformation as the mainline require to correctly handle the relationship among the market, the market player and the government so as to ensure the market to play a decisive role in allocating resources and stimulate the vitality of the market player. With more effective supply of institutions, there will be substantial breakthroughs in economic transformation.

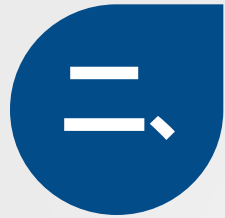
(1) 经济转型面临结构性矛盾掣肘 / Economic transformation facing structural problems

- 需求与供给的结构性矛盾 / structural contradictions between demand and supply;
- 消费与投资的结构性矛盾 / structural contradictions between consumption and investment;
- 政策与体制的结构性矛盾 / structural contradictions between policies and institutions.

(2) 以结构性改革破解经济转型的结构性矛盾 / Solving structural problems with structural reforms

- 以结构性改革推动产业结构变革 / Advancing changes in industrial structure with structural reforms;
- 以结构性改革推动城镇化结构变革 / Promoting structural changes in urbanization with structural reforms;
- 以结构性改革推动消费结构变革 / Advancing changes in the consumption structure with structural reforms.

(3) 以结构性改革为重点深化全面改革 / Comprehensively deepening reform with structural reforms as priorities



“十三五”：中国经济转型升级的基本趋势 I

13th FYP: Trends for China's economic transformation

新常态下，我国经济发展表现出速度变化、结构优化、动力转换三大特点，增长速度要从高速转向中高速，发展方式要从规模速度型转向质量效率型，经济结构调整要从增量扩能为主转向调整存量、做优增量并举，发展动力要从主要依靠资源和低成本劳动力等要素投入转向创新驱动。

In the new normal, China's economic development is presenting 3 features such as changes in growth rate, optimization of the structure and shift of drivers. Growth rate is shifting from high to medium high, development model from scale and speed to quality and efficiency, readjustment of the economic structure from capacity expansion to adjustment of the stock and optimization of increment; and development driver from reliance on resources and low-cost labor to innovations.

——习近平：关于制定十三五规划建议的说明（2015年11月3日）

总的判断/General Judgment

经济发展的活力在于结构变化和制度创新。“十三五”，中国经济转型将呈现结构升级、内需潜力释放的趋势性变化，这是转型发展的突出优势与独特“资本”。适应、引领经济新常态，实现经济可持续增长，关键在于以结构性改革推动经济转型升级。由此，不仅能缓解或者化解短期经济增长的矛盾和困难，更重要的是将通过转型升级引领经济结构上一个新台阶，为全面建成小康社会奠定坚实基础。（英文在下页）

General Judgment

The vitality of economic development lies in structural changes and institutional innovations. During the 13th FYP, tendency changes will go along with China's economic transformation featuring structural upgrading and unleashing of potential domestic demand. This is China's advantage and unique "capital". Adapting to and leading the new normal to make the economy to grow sustainably, the key lies in advancing economic transformation and upgrading with structural reforms. This will not only help resolve contradictions and difficulties in short-term economic growth, but also will upgrade the economic structure through economic transformation to lay a solid foundation for building comprehensive well-off society.

1.基本形成以服务业为主体的产业结构

Basically forming an industrial structure with the service sector as the mainstay by 2020

开展加快发展现代服务业行动，放宽市场准入，促进服务业优质高效发展。推动生产性服务业向专业化和价值链高端延伸、生活性服务业向精细和高品质转变，推动制造业由生产型向生产服务型转变。大力发展旅游业。

——中共中央关于制定国民经济和社会发展第十三个五年规划的建议

(1) “十三五”中国服务业发展空间巨大。/ **China has huge potential in the service sector in the 13th Five-year Plan period---** since 2000, China's service sector has been doubled every 5 years. ——2000年以来，中国服务业发展迅速，服务业规模每五年翻一番。

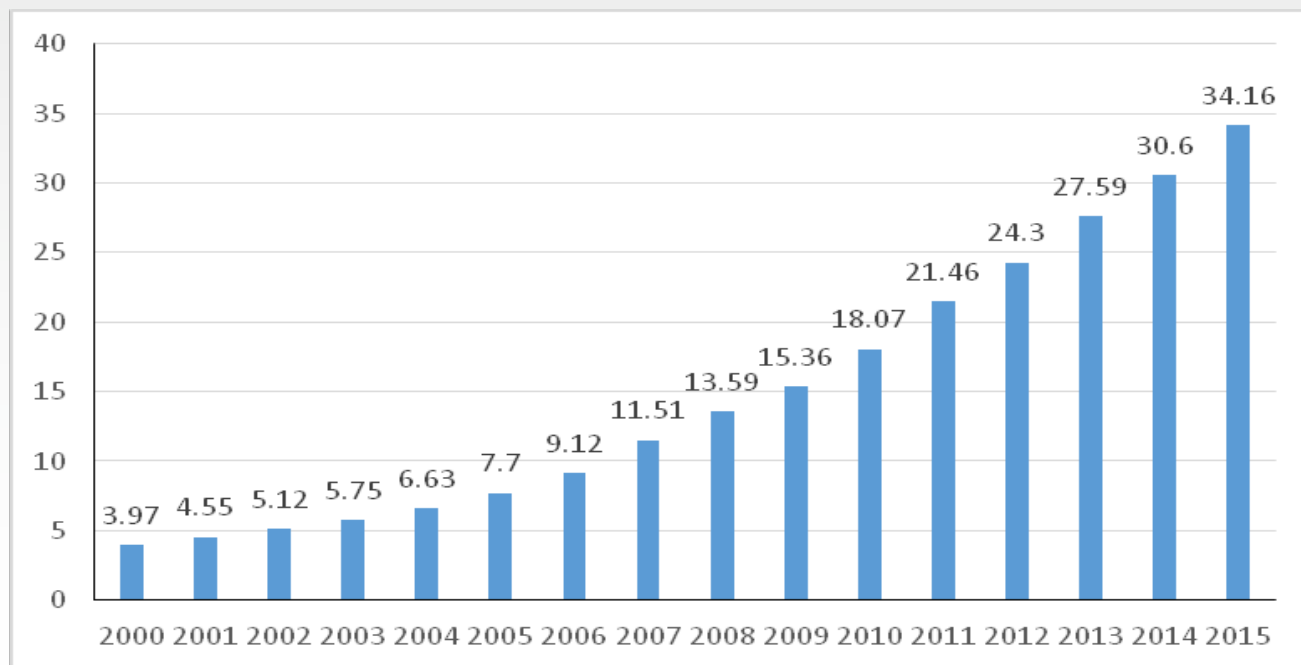


图1：2000-2015年服务业增加值增长情况（单位：万亿元人民币）

—服务业占比明显提高：从2001年的41.3%提高到2015年的50.5%，首次突破50%。 **Share of the service sector in GDP has been markedly enlarged, expanding from 41.3% in 2001 to 50.5 in 2015.**

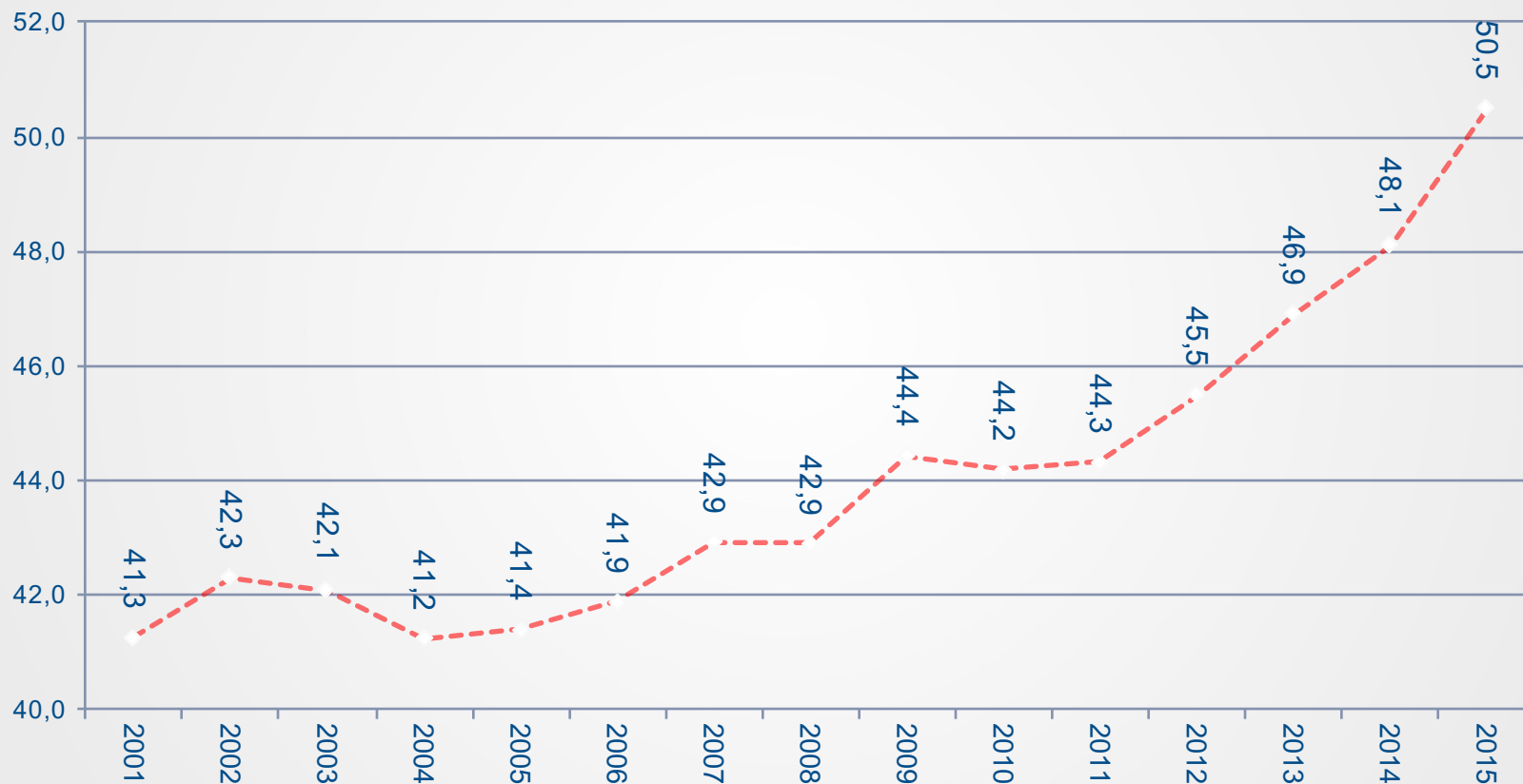


图2：2001-2015年中国服务业占比趋势（%）

——服务业成为拉动中国GDP增长的主导力量。2014年，中国第三产业对国内生产总值增长的拉动为3.5个百分点，比第二产业高出0.1个百分点。**The tertiary sector has become the leading driver for China's GDP growth. In 2014, it drove its GDP to have grown by 3.5%, which is 0.1% higher than the Secondary sector.**

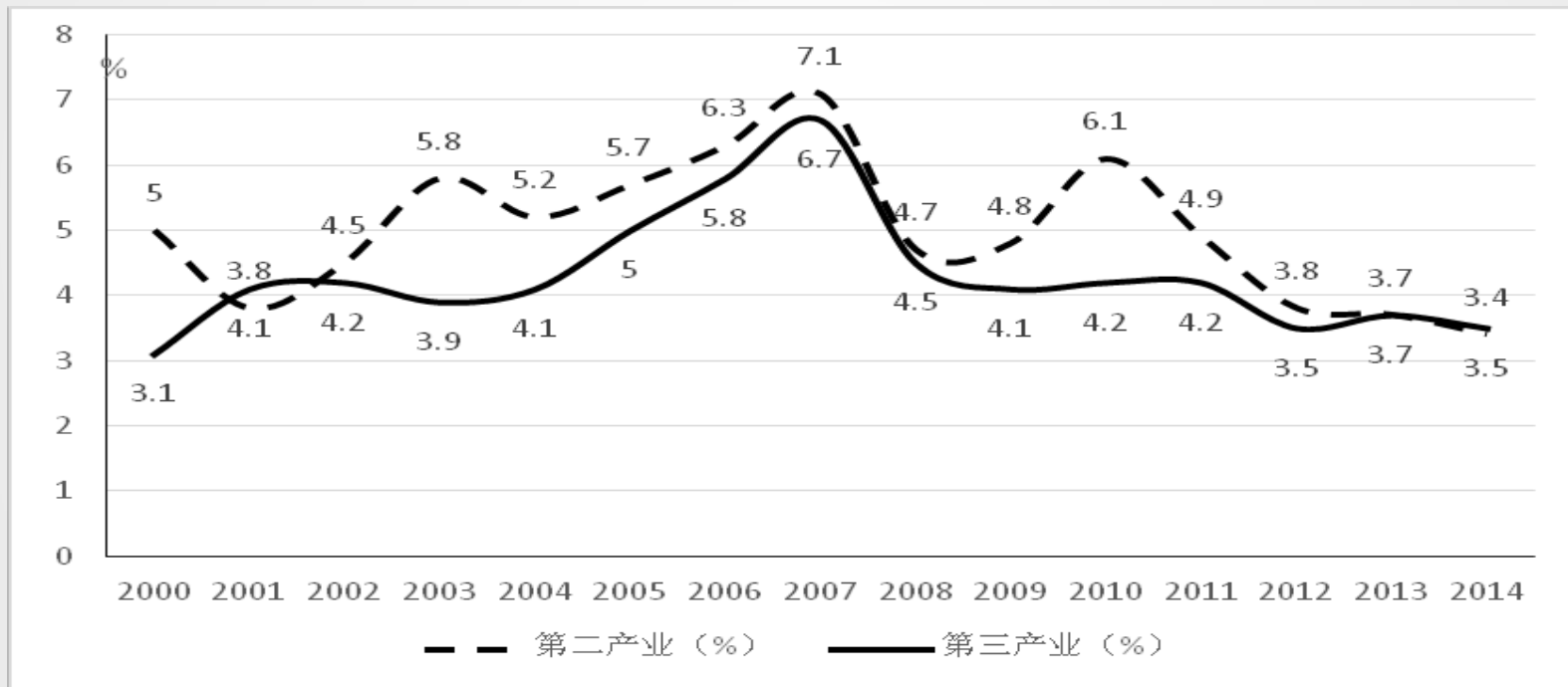


图3：2000-2014年第二产业和第三产业对中国GDP增长的拉动作用

——工业化中后期服务业发展的特点突出/**Features of the development of the service sector in the late middle period of industrialization are quite obvious:**

- 生产性服务业日益向专业化和价值链高端延伸
- 生活性服务业日益向精细和高品质转变
- 新的服务业态不断出现，新商业模式在中国得到拓展

(2) “十三五”：中国走向服务业主导的战略目标

13th FYP: China's strategic objective of service-led growth

——到2020年服务业占比达到58%左右/**Share of the service sector in GDP reaches more or less 58% by 2020.** “十三五”或者更长一段时间内，服务业占比年均提升1.2个百分点是有可能的。预计到2020年，中国服务业占比将由现在的50.5%提升到58%左右，有可能接近60%，由此将基本形成以服务业为主导的产业结构。

——服务业保持8%左右的增长速度/**To keep the service sector to grow annually at the rate of 8% up to 2020.** 把服务业增加值年均增长8%作为“十三五”重要的约束性目标。

——服务业规模超过50万亿元人民币/**The total size of the service sector will be as large as 50 trillion Yuan by 2020.** 2015年中国服务业达到34.2万亿元人民币。“十三五”继续保持年均10%的速度，甚至略低1个百分点，即年均增长8%~9%，中国服务业规模有望从2015年的34.2万亿元扩大到2020年的50.2~52.6万亿元人民币。

——服务业结构明显优化/**The internal structure of the service sector will be apparently optimized by 2020.** 生产性服务业占GDP比重从当前的15%提高到30%。

(3) 中国有条件实现服务主导的基本目标/China has the needed conditions to realize the fundamental objective of service-led growth, because the share of its service sector in GDP is 20% lower than that of developed countries and 8-10% lower than that of countries at the similar development level

——服务业占比提升空间很大。与发达国家比低20个百分点以上；与同类国家比低8~10个百分点。

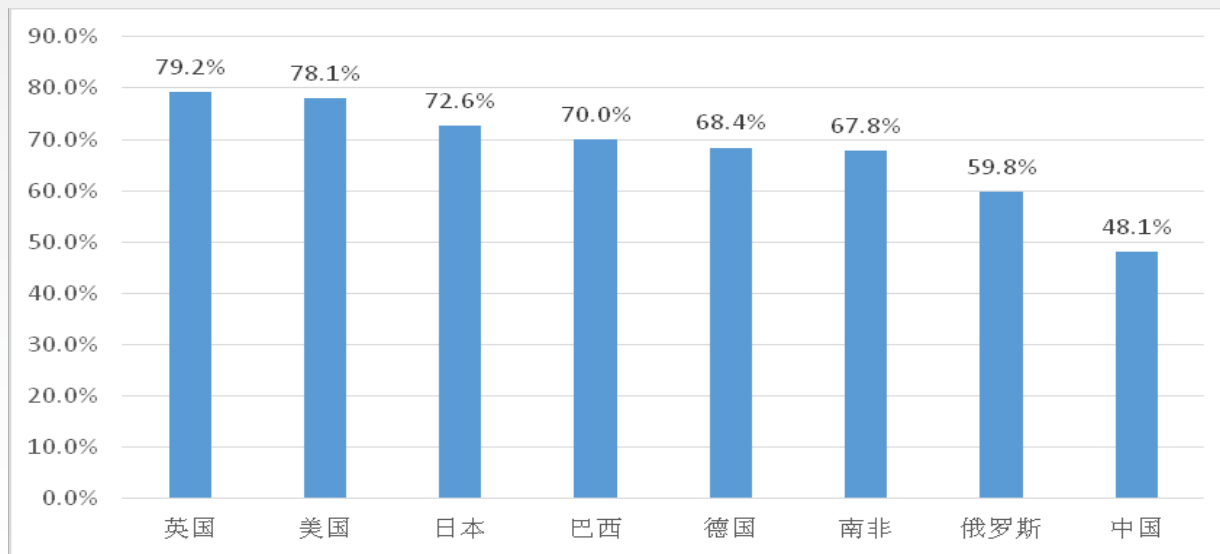


图4：2013年中国与部分国家服务业占比情况

——中国服务业发展有强劲动力/**The development of China's service sector has strong driving forces**。以消费结构为例：中国发展型需求每增长1个百分点，第一产业比重将下降1.33个百分点，第二产业比重将下降1.58个百分点，第三产业比重将提高2.89个百分点。如果发展需求消费需求比重从2013年53%提高到2020年58%，第三产业比重有望达到57.53%。

	2020年	2025年
发展型消费比重	58	60
第一产业比重	3.51	0.84
第二产业比重	38.90	35.73
第三产业比重	57.53	63.34

(4) 以服务业推动制造业转型升级/**The service sector will help advance the transformation and upgrade of the manufacturing sector**
——把握全球制造业向服务型转型升级的大趋势/**Grasp the general trend of global manufacturing advancing towards service-based:**
“工业3.0”与“工业4.0”时代到来。

➤制造业向服务环节延伸/**Manufacturing extending to links of the service sector**。在高端制造业领域，生产过程可能只占整个流程的十分之一，而研发、采购、储存、物流、营销、服务、融资和技术支持服务等服务流程可能占到十分之九。

➤产品定价权向服务环节转移/**Pricing power moving towards links of the service sector**。在整个价值链分配中，服务环节的企业在价值分配中处于主导地位，拥有产品的定价权。

——以“互联网+”提升生产性服务业/**Upgrading the producer service sector with Internet+**。

——以生产性服务业引领制造业走向中高端/**Upgrading manufacturing to medium and high end with the development of the producer service sector**。

(5) 以服务业为主导的产业结构引领中国经济新常态/**Leading China's economic new normal with the service-dominated industrial structure**

——形成6.5%左右的增长新常态/**Forming the new growth normal of 6.5%**。“十三五”如果服务业年均增长保持两位数增长，就能带动经济增长3.8~4.3个百分点，为中国6.5%左右的经济增长奠定重要基础。因此，不必对中国经济增长过度担心。

——形成新增就业不断扩大的新常态/**Forming the new normal with employment continuously expanding**。2008年我国GDP每增长1个百分点，新增就业达70~80万人。到2013年，我国GDP每增长一个百分点，就可以吸纳城镇新增就业170万。服务业成为就业主渠道。

——形成大众创业、万众创新的新常态/**Forming the new normal of popular entrepreneurship and mass innovation**。例如，大数据与传统制造业的结合，将颠覆传统制造业。

——形成利益结构逐步优化的新常态/**Forming the new normal of gradually optimizing the interest structure**。服务业占比每提高一个百分点，中国劳动者报酬占比提高0.38个百分点；城乡收入差距就缩小0.014个百分点。

——形成绿色增长和绿色转型的新常态/**Forming the new normal of green growth and green transformation**。如果第三产业占比从46.1%提高到55%，以2012年GDP总量估算，中国能耗总量下降14.16%；二氧化硫排放总量将下降18.23%。

2. 基本形成户籍人口城镇化的新格局

Forming a New pattern of population urbanization

推进以人为核心的新型城镇化。提高城市规划、建设、管理水平。深化户籍制度改革，促进有能力在城镇稳定就业和生活的农业转移人口举家进城落户，并与城镇居民有同等权利和义务。实施居住证制度，努力实现基本公共服务常住人口全覆盖。

——中共中央关于制定国民经济和社会发展第十三个五年规划的建议

(1) 中国进入人口城镇化发展的新阶段/China is entering into a new stage of population urbanization with the physical urbanization rising from 54.7% in 2014 up to 56.1% in 2015.

2014年，中国规模城镇化率达到54.7%，2015年提高到56.1%。

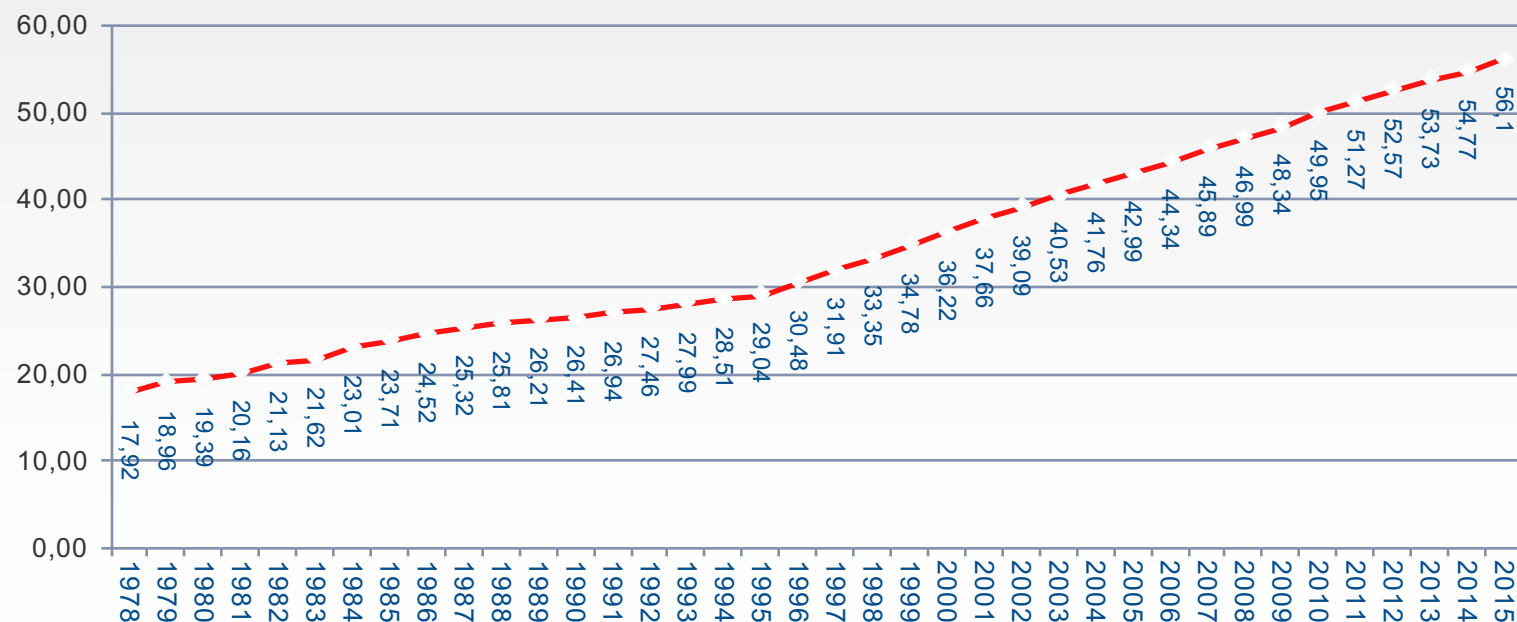


图5：1978-2015年中国规模城镇化率

(2) 中国走向人口城镇化的战略目标/ **China's strategic objectives of promoting population urbanization**

——总的考虑：人口城镇化率不低于50%/ **By 2020, China's population urbanization should be not lower than 50%.**

——人口城镇化是中国“十三五”转型发展的“最大红利” / **Population urbanization is the biggest bonus for development through transformation in the 13th FYP**

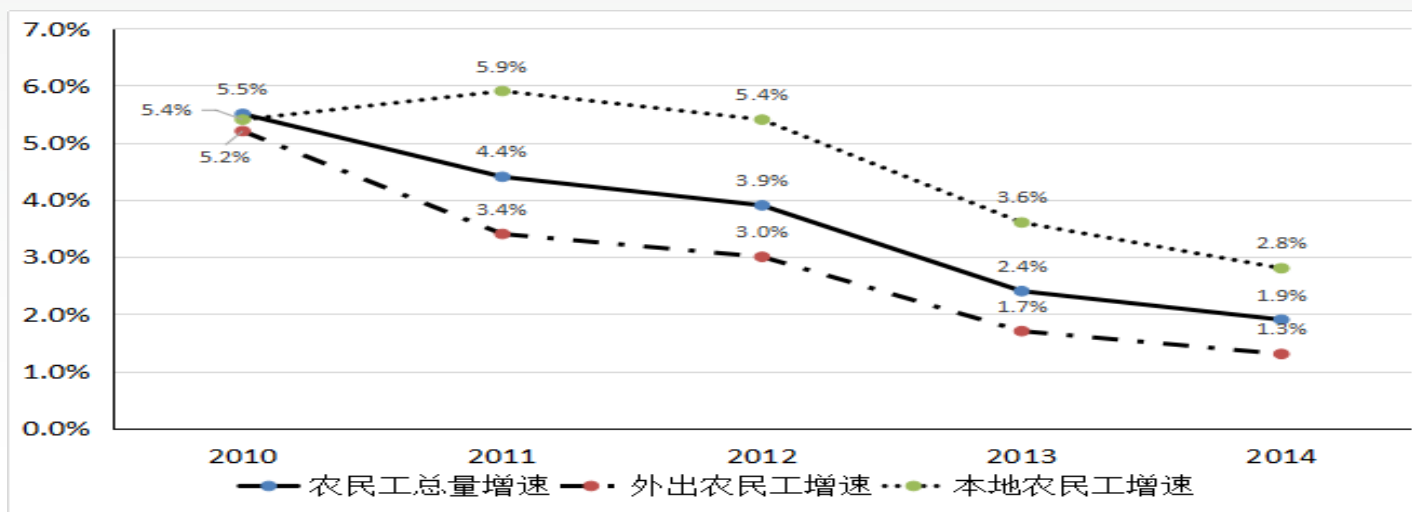
➤人口城镇化是扩大内需的最大优势/ **Population urbanization is the biggest advantage for expanding domestic demand:**

如果规模城镇化率到2020年提高到60%，带来的投资需求将达到42万亿元人民币。

未来10年，中国农村将重现过去10年中国城市出现的消费升级、消费扩张的趋势，释放巨大的农村消费潜力。以家电行业为例。到2020年，如果城镇化率达到60%，农村市场将累计新增家电销售额4.5万亿元，累计销售额将突破9万亿元。

➤人口城镇化将延长人口红利/**Population urbanization will extend the demographic bonus**：2015年，中国劳动人口（16-60岁）规模减少487 万人。“十三五”，通过户籍制度、基本公共服务制度改革，优化劳动要素配置，将明显增加城镇劳动力供给，并由此延长人口红利期。

图5：2010-2014年中国农民工总量增速/**Growing Number of Migrant Workers.**



➤人口城镇化将提高全要素生产率/**Population urbanization will help improve the total factor productivity**: 加快破除城乡二元户籍制度，加快提高农民工尤其是“80后”、“90后”、“00后”农民工受教育程度和技能水平，人口红利将转型升级为人力资源红利，由此改善全要素生产率。

表2：2014年中国农民工文化程度构成

受教育程度	农民工合计	外出农民工	本地农民工
未上过学	1.1%	0.9%	1.6%
小学	14.8%	11.5%	18.1%
初中	60.3%	61.6%	58.9%
高中	16.5%	16.7%	16.2%
大专及以上	7.3%	9.3%	5.2%

(3) 关键是“让农民工成为历史” / **The key is to let “rural migrant workers” become a historical term**

——实现基本公共服务常住人口全覆盖 / **All the urban permanent residence population should be covered by the basic public service system by 2020.** 重点是解决农民工公共服务，改变农民工公共服务参保率偏低的格局。

——基本实现“四个融入” / **Four integrations of the migrant population should be basically realized by 2020.** 个人融入企业、子女融入学校、家庭融入社区、群体融入社会。

——明确农民工市民化时间表 / **A timetable for citizenizing all the urban permanent residence population should be realized by 2020.**

➤先用3年左右的时间，使有条件的农民工的市民化。把解决有相对稳定的工作、有相对固定的居所、有留在城市意愿的农民工市民化作为“十三五”重要的约束性指标。满足以上三个标准的农民工占到70%~80%。

➤再用3~5年左右的时间，通过深化户籍制度改革和城乡基本公共服务均等化的制度安排，基本解决存量农民工的市民化。

3.基本形成消费主导的经济增长新格局/**A New consumption-driven growth pattern will be in place by 2020**

以扩大服务消费为重点带动消费结构升级。促进流通信息化、标准化、集约化。/**Upgrading the consumption structure by expanding service consumption and promoting informationization, standardization and intensification of circulation**

——中共中央关于制定国民经济和社会发展第十三个五年规划的建议

(1) 中国城乡居民消费规模不断扩大。/ **China's urban-rural residents' consumption has kept on increasing, with the total social retail sales growing from 18.39 trillion Yuan in 2011 to 30.09 trillion Yuan in 2015, at an annual rate of 13.4%.**

中国社会消费品零售总额由2011年的18.39万亿元增长到2015年的30.09万亿元，年均增速达到13.4%。

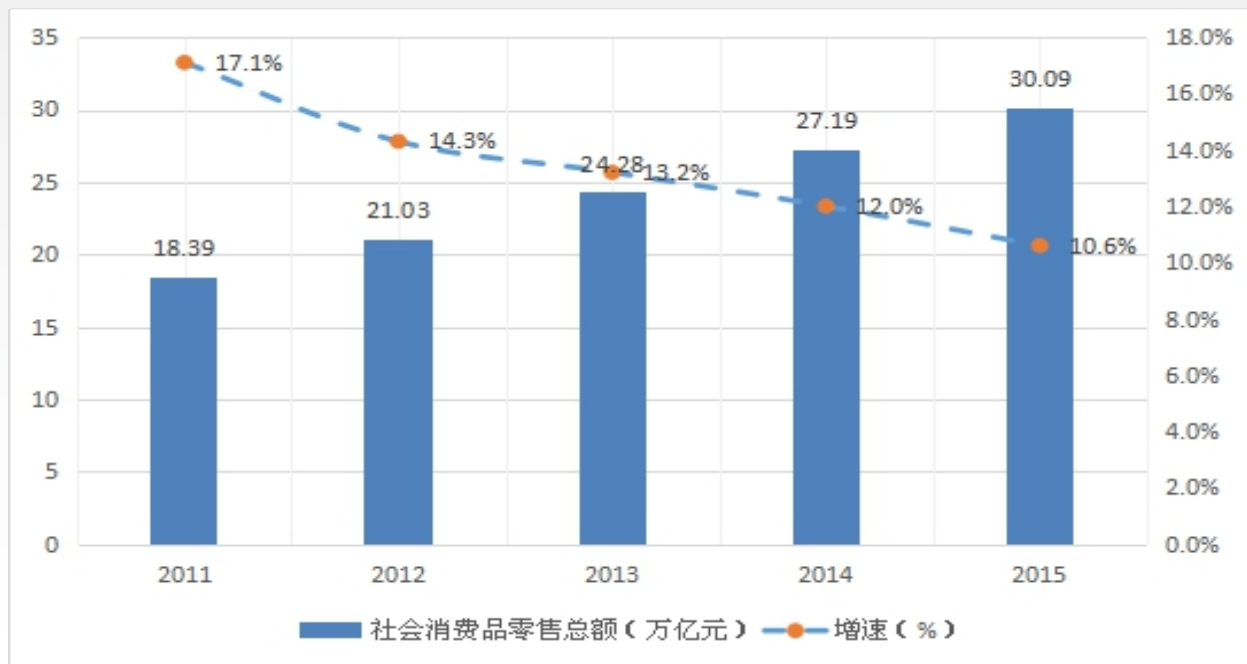


图6：2011-2015年中国社会消费品零售总额增长

(2) 消费结构正在快速升级/The consumption structure is rapidly upgrading

——从生存型消费向发展型消费升级/Upgrading from subsistence consumption to developmental consumption:

- 城镇居民的消费需求已由工业品为主向教育、医疗、健康、旅游等服务消费为主转变。
- 农民居民的消费需求已由生活必需品向工业消费品为主转变。

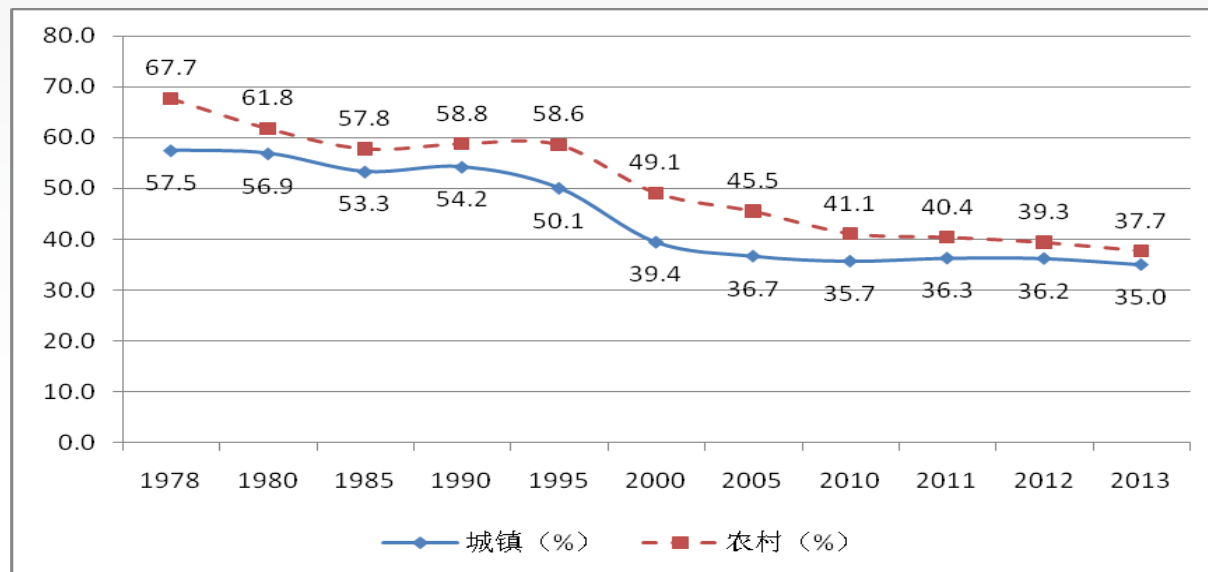


图7：1978～2013年中国城乡居民恩格尔系数变化

——从传统消费向新型消费的升级/**Upgrading from conventional consumption to new type consumption**。人们对绿色消费、信息消费、便捷消费等新型消费的需求进一步提高。例如，这10年城乡居民的信息消费以每年20%左右的速度增长。

——从物质型消费向服务型消费的升级**Upgrading from material consumption to service consumption**。2000-2014年，我国城镇居民人均服务型消费支出从1960.92元提高到7563.44元，年均增长9.4%，2014年服务型消费支出比重达到45.32%的高位。预计到“十三五”城镇居民的服务型消费占比将提高到50%左右，一些发达地区有可能达到60%左右。

(3) “十三五”：中国实现消费驱动经济增长的战略目标。 **China's strategic objective of forming a consumption-driven growth pattern will be realized by 2020.**

——消费年均增长10%左右。

——到2020年消费总规模达到50万亿元。

——消费对经济增长贡献率稳定在65%左右。

4.基本形成以服务贸易为重点的对外开放新格局

A new opening-up pattern with service trade as the focus will take into shape by 2020.

开创对外开放新局面，必须丰富对外开放内涵，提高对外开放水平，协同推进战略互信、经贸合作、人文交流，努力形成深度融合的互利合作格局。

发展服务贸易。实行积极的进口政策，向全球扩大市场开放。

——中共中央关于制定国民经济和社会发展第十三个五年规划的建议

(1) 经济转型升级对服务贸易依赖性明显增强/China's Economic

transformation and upgrade is increasingly dependent on service trade

——以服务贸易为重点的新一轮全球化方兴未艾/**A new round of globalization with service trade as the focus is rapidly unfolding.**

➤服务贸易增速快于货物贸易。

➤ 服务贸易成为拉动世界经济增长的新动力。

➤服务贸易成为新一轮贸易自由化的聚焦点。

——服务贸易的双向市场开放成为突出挑战/**Two-way market opening to expand service trade has become a big challenge.**

➤新兴经济体服务业市场开放不足。

➤发达国家对服务贸易出口管制还相当多。

——以服务贸易为重点的双向市场开放牵动影响全局/**Two-way market opening for expanding service trade will impact the overall opening up of China's economy.**

(2) 以服务贸易为重点优化对外贸易结构/**Optimizing China's foreign trade structure with service trade as the priority.**

——中国已经成为世界货物贸易的第一大国/**China has become the largest goods trading nation of the world.**

——服务贸易成为对外贸易的“短板”/**Service trade is the short board in China's foreign trade.**

- 服务贸易占比过低。
- 服务贸易仍以传统服务为主体。
- 服务贸易竞争优势不突出。

(3) 以服务贸易为重点的二次开放/ **“A second round of opening-up” with service trade as the priority.**

——2020年服务贸易占比达到20%。

—— 2020年形成以服务贸易为重点的对外开放新格局。

(4) 以服务贸易为重点推进双边、多边、区域性、全球性自由贸易进程/**Promoting bilateral, multi-lateral, regional and global free trade process with service trade as the focus.**

——把加快服务业市场开放作为双边、多边自由贸易的重点。

——大力发展服务外包，推动服务业企业“走出去”。

(5) 加快中欧自贸区建设的可行性研究。/ **Conducting pre-**

studies of how to accelerate the China-EU FTA process

——中欧自由贸易的需求巨大、空间巨大/**The potential space for China-EU free trade is enormous**。中欧经济总量占世界经济总量的1/3，双方贸易总量在全球贸易总量中的占比仅为1.5%左右。

——中欧自由贸易的最大潜力在服务贸易/**The largest potential of China-EU free trade lies in service trade**。到2020年，如果中国服务贸易总额达到1.2万亿美元、与欧盟的服务贸易比重由2013年的13.2%提高到20%，双方服务贸易总额将达到2000～2200亿欧元。

——尽快启动中欧自贸区谈判/**China and EU should, as soon as possible, launch FTA negotiations**。一是推进中欧投资协定谈判和中欧自贸区谈判同步进行。面对经济全球化的新趋势，尤其是从构建亚欧大市场的现实需求出发，谈判同步进行意义重大，也是形势所迫，越早做越好。二是尽快开展可行性联合研究。中欧智库交流合作可以为共建中欧自贸区提供智力支持、舆论氛围和民意基础。建议中欧政府委托智库开展中欧自贸区可行性联合研究，鼓励各类智库围绕中欧自贸区开展广泛的合作交流。



“十三五”：中国经济增长前景的几点判断

13th FYP: Several Judgments of China's economic growth prospects

必须坚持以经济建设为中心，从实际出发，把握发展新特征，加大结构性改革力度，加快转变经济发展方式，实现更高质量、更有效率、更加公平、更可持续的发展。

——中共中央关于制定国民经济和社会发展第十三个五年规划的建议

总的判断/**Judgment of the overall growth picture:**

预期“十三五”中国将保持6%-7%的增长，平均增长有望达到6.5%。这不仅意味着中国将成功跨越中等收入陷阱，而且意味着中国对新阶段世界经济将带来稳定的贡献。

1. “十三五”：中国经济增长的判断/**13th FYP:** **Judgments of China's growth trend**

实现2020年实现国民生产总值和城乡居民收入比2010年翻一番的目标/**To double China's 2010 GDP and the 2010 per capita income of both urban and rural residents by 2020**

- 2016-2020年经济年均增长底线是6.5%;
- 中国潜在经济增长率为6%-7%;
- 我们的估算是：2020年消费规模达到50万亿元人民币，经济将实现6.5%左右的增长；
- 由于新的增长动力的形成和释放，中国有条件在“十三五”期间实现6.5%的增长；
- 目前中国经济正处于主动“去产能、去库存、去杠杆”的阶段，不可避免带来经济下行；但这与被动“三去”有明显不同。

2. 经济结构的趋势判断/Judgment of development trends of China's economic structure

四大趋势形成四大结构调整的强大动力。预计到2020年：

- 产业结构实现由工业主导向服务业主导的转型，服务业占比达到58%左右。
- 城镇化结构实现由规模城镇化向人口城镇化转型，人口城镇化率达到50%。
- 消费结构实现由物质型消费为主向服务型消费为主转型，消费率达到55%左右，消费贡献率稳定在65%左右；
- 贸易结构实现以货物贸易为主向以服务贸易为重点的转型，服务贸易占比达到20%。

3. 中国经济增长对全球经济增长的贡献判断/**Judgment of the contribution of China's economic growth to global economic growth**

（1）经济增长贡献率：保持在25%左右/The contribution of China's economic growth to global economic growth will be around 25%

- 危机时期：中国2009年、2010年对全球GDP增长的贡献超过50%；
- 后危机时期：中国对全球GDP增长的贡献率在25%左右；2015年前三季度中国经济增长对世界的贡献率达到 30%左右；
- 中国人口占全球20%，2013年经济总量占全球12.3%；随着中国经济转型的推进，中国经济增长对世界贡献将保持在20%-25%左右。

（2）形成全球经济治理变革的重要动力/China has become an important driver for reforming the global economic governance

- 人民币加入SDR，占有10.92%的权重，仅次于美元和欧元，位居第三；
- IMF投票权改革，中国投票权占比从3.996%提高至6.394%，升至第3位；
- 亚投行、金砖国家开发银行、丝路基金等新国际治理新机制；
- “一带一路”国家战略的实施。

四、

“十三五”：中国结构性改革的重大任务

13th FYP: Major tasks for China's structural reform

必须坚持以经济建设为中心，从实际出发，把握发展新特征，加大结构性改革力度，加快转变经济发展方式，实现更高质量、更有效率、更加公平、更可持续的发展。

——中共中央关于制定国民经济和社会发展第十三个五年规划的建议

稳定经济增长，要更加注重供给侧结构性改革。

推进结构性改革，必须依靠全面深化改革。要加大重要领域和关键环节改革力度，推出一批具有重大牵引作用的改革举措。

——中央经济工作会议



总的判断/Judgment of the general Trend:

当前，中国转型发展的特点突出：一方面，经济结构调整的矛盾与风险日益增多，经济下行压力明显加大；另一方面，经济转型升级蕴藏着巨大的内需潜力与市场空间。在这个特定背景下，不仅需要宏观经济政策的调整，更需要结构性改革的重点突破；不仅需要需求侧结构性改革，更需要供给侧结构性改革。



（1）以服务业市场开放为重点推进市场化改革

Further deepening China's market-oriented reform with further opening up its service sector as the main driver

“十三五”经济结构调整的重点是推动服务业主导的产业结构变革。到2020年服务业增加值占GDP比重努力达到60%左右，不仅能够为去产能、去库存、去杠杆创造有利条件，还能够推进制造业的转型升级，释放巨大的消费需求，走出一条转型发展新路子。

——进一步鼓励、支持社会资本进入服务业领域/**Giving more encouragement and support for private capital to enter into the service sector.**

——有序扩大服务业对外开放/**Expanding the opening-up towards the outside world in an orderly manner.**

——实现服务业与工业的政策平等/**Giving equal policy treatment to both the service sector as well to the manufacturing sector.**



（2）以破题去产能为重点，调整优化国有资本布局

Optimizing the allocation of state-owned capital by breaking up the problem of excessive production capacity as the priority

——一部分国有资本需要通过优化重组实现去产能和转型升级，对于钢铁、煤炭、有色金属等产能严重过剩领域的国有资本，加大国企并购重组力度，提升产业集中度在整体优化国家生产布局上发挥重大作用。

——二是部分国有资本转移到公共服务领域，一些确实需要从所在产业领域退出的国企，可以采取国家扶持、转换为公益性国企等办法推进改革。

——争取到2020年，形成国有资本合理配置的新格局，明显提高国有资本使用效率。

（3）加快以居住证制度取代城乡二元户籍制度

Accelerating the process of replacing the dual urban-rural household registration system with a nationally unified residence permit system

人口城镇化蕴含着释放新需求、形成新供给的巨大潜力，仍是我国转型发展的“最大红利”。“十三五”深化户籍制度改革不能把“暂住证”换个名变成“居住证”，而是要着力推进居住证取代城乡二元户籍制度进程和省际间居住证制度的相互衔接，到2020年基本建立以身份证号为唯一标识、全国统一的居住证制度，并力争使户籍人口城镇化率（居住证率）达到50%以上，由此基本形成人口城镇化的新格局。

（4）以监管变革为重点深化简政放权改革

Deepening reforms to streamline administration and delegate power to the lower levels with transforming the supervisory system as the priority

中国经济转型发展的最大潜力在于处理好政府与市场关系。近两年，简政放权改革在释放市场潜力、激发企业活力上取得重要进展，但监管转型滞后成为制约政府向市场放权的“最大短板”。当前，无论从哪方面看，深化简政放权改革最突出、最急迫的问题是监管变革要有实质性突破。

中国改革研究报告2016

Annual Report on China Reform 2016

《转型闯关》

——十三五：结构性改革历史挑战

Breakthroughs in Transformation

--- The 13th Five-year Plan Period: Historic Challenges
for Structural Reform



目录

ontents

总论 十三五：以经济转型为主线的结构性改革

Pandect – The 13th Five-year Plan Period:
Structural reforms with economic transformation
as the main line

第一章 产业结构变革：由工业主导向服务业主导的 转型

Chapter I – Changing industrial structure: from
industry domination to service domination

第二章 城镇化结构变革：由城乡二元户籍制度向居 住证制度的转型

Chapter II – Changing the urbanization structure:
from dual urban-rural household registration system
to nationally unified residence permit system

第三章 消费结构变革：由物质型消费为主向服务 型消费为主的转型

Chapter III – Changing the consumption structure:
from material dominated consumption to service
dominated consumption



目录

ontents

第四章 “二次开放”：以全面实施自由贸易战略为重点的开放转型

**Chapter IV – “the 2nd round of Opening-up”:
Transformation of opening-up with fully implementing the
FTA strategy as the priority**

第五章 市场决定：由工业领域为重点向服务业领域为重点的转型

**Chapter V – The decisive role of the market: changing the
prioritization of industrial sector towards the service
sector**

第六章 金融改革：双向市场开放下的金融监管转型

**Chapter VI – Financial reform: transformation of the
financial supervision against the backdrop of the two-way
market opening up**

第七章 共享发展：以提升公共性为重点的财税转型

**Chapter VII – Sharing development: fiscal and taxation
transformation with public welfare as the orientation**



目录

ontents

第八章 绿色革命：以着力解决雾霾为重点的环境治理转型

Chapter VIII – Green revolution: transformation of environmental governance with solving smog issues as the priority

第九章 教育结构变革：以开放和“去行政化”促进教育结构转型

Chapter IX – Changing the education structure: Promoting the transformation of the education structure with further opening up and de-administration

第十章 监管革命：由传统市场监管方式向市场治理创新的转型

Chapter X – Supervision revolution: transformation from conventional supervision model toward market governance innovation



中国（海南）改革发展研究院
China Institute for Reform and Development

谢 谢！
Thank you!